

27 - The Note

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] _Player

Whoa, most of the rakes are gone.

[00:07] _Player

Just two left?

[00:08] _Player

The upperclassmen act fast.

[00:11] @Seto

Want to take a break?

[00:12] _Player

Nah, I'm fine.

[00:14] _Player

The first string is coming back today,
so we'll handle it.

[00:18] _Player

We want to give it back in its perfect state.

[00:22] @Seto

I guess we can go look for stray balls.

[00:24] Kukki

Yeah.

[00:25] @int_Asada

Th-This tire is heavy!

[00:28] @int_Asada

Did Sawamura-senpai always run like this?

SIGN Golden Week

Second String Results

4 Wins 1 Loss

[00:32] @Seto

The first string will once again
be the focus of practice from tomorrow.

[00:36] @Seto

I wish I could've played in more games.

SIGN Okumura in particular,
wearing the catcher's mask,
made his presence known
in the second win,

[00:38] Kukki

Wonder how Yui and Yuki did.

[00:40] Kukki

Think they got any hits?

SIGN batting in four runs
and performing well
on offense and defense.

[02:19] Sachiko

We're back!

[02:20] Haruno

Welcome back!

[02:22] @Ochiai

You're early.

[02:23] Ota

There was less traffic on the highway
than we expected.

[02:26] Ota

How did the team do?

[02:28] @Ochiai

With the main team gone, they had
a chance to really enjoy their games.

[02:33] @Ochiai

We lost one game, but gained a lot.
Especially the first-years.

[02:39] Ota

The first string won all six games!

[02:42] Ota

No one got hurt! It was a great Golden Week!

[02:46] @Ochiai

I saw this.

[02:48] Ota

What?

[02:49] _Sign

Eijun Sawamura (West Tokyo)
With ace Furuya on the bench, Seido defeated
Invitational semifinalist Hakuryu High School.
Starting pitcher Sawamura had a great day and
exemplified Seido's well-rounded pitching staff.

[02:49] @Ochiai

This site has a detailed account
of the game against Hakuryu.

[02:54] _Sign

Hakuryu High School 1 - 3 Seido High School
Is Seido's Golden Age Coming?

[02:55] @Ochiai

"With ace Furuya on the bench,

[02:58] @Ochiai

Seido defeated Invitational
semifinalist Hakuryu High School.

[03:02] @Ochiai

Starting pitcher Eijun Sawamura
had a great day

[03:05] @Ochiai

and exemplified Seido's
well-rounded pitching staff.

[03:08] @Ochiai

Jolting Hakuryu and staying
calm under pressure,

[03:13] @Ochiai

he seemed to have a presence
becoming of an ace."

[03:16] Watanabe

That's high praise.

[03:17] @Ochiai

"Seido, long singled out
for not having an ace,

[03:22] @Ochiai

now has two worthy pitchers in the same year:

[03:25] @Ochiai

Satoru Furuya and Eijun Sawamura.

[03:28] @Ochiai

If they live up to their full potential,

[03:30] @Ochiai

it could certainly mean the coming
of a golden age for Seido."

[03:35] Ota

That really is high praise!

[03:37] @Ochiai

Did he really do that well?

[03:39] @Ochiai

I'd like to see the video.

[03:41] @Miyuki

He said himself that he isn't satisfied.

[03:46] @Kataoka

Runners got to third base several times.

[03:50] @Kataoka

If luck had gone their way,
they could've scored two or three more runs.

[03:55] @Kataoka

It's reassuring that Sawamura is aware of it.

[04:01] @Kataoka

I'm looking forward to
seeing him pitch again.

[04:07] Ota

Let's not forget about Kawakami!

[04:09] Ota

His sinker made quite a splash!

[04:12] Watanabe

Yes, sir.

[04:13] Ota

Seido has three outstanding pitchers.

[04:15] Ota

Kaneda gave up a few hits,
but still held his own.

[04:19] Ota

Kawashima pitched on every day, too.

[04:23] @Ochiai

And Furuya?

[04:25] @Ochiai

How did Furuya do?

[04:27] Ota

Furuya had several strikeouts...

[04:31] Ota

Right?

[04:32] @Miyuki

Still the same.

[04:34] @Miyuki

He let his emotions get the better
of him and became erratic.

[04:38] @Miyuki

He's very tense overall.

[04:40] @Miyuki

His pitches lose their sharpness
when there's a runner on base.

[04:47] @Ochiai

Well, we are asking more of him.

[04:52] @Ochiai

Perhaps trying to live up to his
perception of an ace is hindering him.

[04:57] @Kataoka

It may be more important for Furuya to
focus on his daily life instead of baseball.

[05:05] @Kataoka

He's developed tunnel vision

[05:08] @Kataoka

and can only see his larger goal.

[05:11] @Kataoka

He must think about how
best to reach that goal

[05:14] @Kataoka

and what he should be

doing on a daily basis.

[05:17] @Kataoka

I think that thought process
is what he is lacking.

[05:21] @Kataoka

He must consider what he should do
each and every day,

[05:24] @Kataoka

starting with his life outside of baseball.

[05:26] @Kataoka

I believe that is the quickest path to take.

[05:31] @Kataoka

He keeps his baseball journal.
I will speak with him more often.

[05:37] @int_Miyuki

Starting with his daily life?

[05:40] @int_Miyuki

That sounds like asking even more from him!

[05:44] @Kataoka

Miyuki, we'll have a pitchers' meeting
in the morning tomorrow.

[05:47] @Kataoka

Tell the fielders that
they're to practice on their own.

[05:50] @Miyuki

Understood.

[05:52] @Miyuki

I'll go take care of it.

[05:56] @int_Ochiai

I see. He's giving his mind a makeover.

[06:00] @int_Ochiai

*That's the approach an educator
like Kataoka would take.*

[06:04] @int_Ochiai

In that case, I'll work on the physical,

[06:07] @int_Ochiai

focusing on his body and technique.

[06:12] @Ochiai

This is getting interesting.

[06:15] @Ochiai

There are several highly skilled players
on the second string, too.

[06:19] @Ochiai

I will continue to train them
and pressure the first string.

[06:23] @Ochiai

They all want to earn

a number on their jersey,

[06:27] @Ochiai

making us selectors' job
that much harder.

[06:31] @Ochiai

In the next month and a half,
they'll try to do just that.

[06:35] @Ochiai

It's the best possible problem to have.

[06:37] @Ochiai

We just hope none of them are injured.

[06:42] @Ochiai

Let's make this golden age.

[06:46] @Ochiai

Shall we?

[06:52] @Kataoka

Yes.

[07:09] (Flashback) @fb_Furuya

Then you can compete with me.

[07:17] Ono

Furuya...

[07:18] Ono

I've been thinking of something
as I watched you pitch.

[07:21] Ono

I could be wrong, but hear me out.

[07:25] Ono

Do you really not trust us third-years?

[07:28] Ono

So much so that you try
to carry the whole team?

[07:34] Ono

I'm not the same as Miyuki,

[07:37] Ono

and I couldn't catch your pitches
at the Jingu Tournament.

[07:41] Ono

You might scoff at me for saying this, but...

[07:46] Ono

We aren't going to let you
play baseball by yourself.

[07:56] @Okumura

What is it?

[07:58] @Sawamura

Nothing!

[07:59] @Sawamura

I mean, what's that?

The Hakuryu game video?

[08:02] @Okumura

That's right.

[08:03] @Sawamura

I wanted to watch it!

[08:05] @Okumura

Then let's watch it together.

[08:07] @Okumura

There's a lot I want to say.

[08:10] @Okumura

Why are you showing off to people in Gunma?

[08:13] @Sawamura

I mean, come on!

You can't help it when you get excited!

[08:16] @Okumura

Please stay calm on the mound.

[08:19] _Student

Did you see it?

[08:20] _Student

Yeah, I did!

[08:21] _Student

They won!

[08:22] _Student

Hakuryu? As in the semifinalist
in the Invitational?

[08:25] _Student

Mima is destined for the majors.

[08:27] _Student

He pitched nine innings and
only gave up one run! Whoa!

[08:30] _Student

Sawamura-senpai, the second-year?

[08:32] _Student

Hey, I saw that!

[08:33] _Student

Not bad.

[08:34] _Student

And this picture is great! I want it!

[08:37] @Sawamura

Oh, that's just thanks to
the team having my back.

[08:42] @Sawamura

It's nothing to make a fuss over.

[08:45] @Sawamura

The real battle is this summer.

[08:49] @Sawamura

Pitching well in one game

is nothing to celebrate.

[08:54] _Student

What's he doing? It's creeping me out.

[08:56] _Student

He's just happy. He's so happy,
it's making him act weird.

[09:01] @Sawamura

I'm not letting it go to my head!

[09:03] _Student

Just speak normal, would ya?

[09:04] _Student

Be happy! Where's the big,
stupid smile you used to have?

[09:08] @Kanemaru

Look at that jerk, getting all the attention.

[09:12] @Kanemaru

Lucky him.

[09:13] _Student

Good morning.

[09:15] @Kanemaru

Y-Yeah.

[09:16] Haruno

I guess everyone's read the article.

[09:19] Haruno

I would have loved to see
that game against Hakuryu.

[09:23] ---

Good morning!

[09:24] Haruno

Oh, good morning!

[09:24] Haruno

*Beating Hakuryu, a powerhouse school
and semifinalist in the Invitational,*

[09:28] Haruno

*gave a huge confidence boost to Sawamura-kun,
and the rest of the team as well.*

SIGN Three Days Prior

[09:35] (Flashback) fb_Haruno

Akane, Anna, keep track of
the count for the games.

[09:38] (Flashback) fb_Akane

If we make a mistake, it'll cause
all kinds of chaos. Right, Anna?

[09:42] (Flashback) fb_Anna

The first one is balls,
then strikes, then outs.

[09:45] (Flashback) fb_Haruno

As long as you stay calm and watch the game, you'll be fine.

[09:51] int_Haruno

While the main team was at their away games,

[09:55] int_Haruno

we had a busy and productive week in Tokyo between practices and games.

[10:01] (Flashback) fb_Akane

Haruno-senpai...

[10:03] int_Haruno

I was actually more nervous without Sachi-senpai and Yui-senpai.

[10:09] (Flashback) @fb_Ochiai

How many pitches was that?

[10:10] (Flashback) fb_Haruno

Sixty-three!

[10:12] (Flashback) fb_Haruno

Um...

[10:15] int_Haruno

But it still feels good when the second string wins a game.

[10:21] int_Haruno

I saw the new players shine,

[10:23] int_Haruno

the third-years show their intensity,

[10:26] int_Haruno

and the whole team prepare for the summer.

[10:30] int_Haruno

Now if Furuya-kun can find some form...

SIGN Yeah

SIGN Yeah?

[10:36] int_Haruno

Little by little...

[10:38] int_Haruno

Little by little...

[10:39] int_Haruno

Summer will...

[10:41] int_Haruno

Summer?

[10:44] int_Haruno

Oh, right, jersey numbers.

[10:49] int_Haruno

I didn't really understand last year,

[10:51] int_Haruno

but this year, I know the players in my year and the upperclassmen very well.

[10:57] int_Haruno

Why are there only twenty numbers?

[11:01] int_Haruno

*Should I write how I feel
in my class journal?*

[11:06] int_Haruno

It hurts.

[11:10] _Student

How is Okumura-kun looking today?

[11:13] _Student

He seems calm for now.

SIGN Previous Night

[11:16] (Flashback) @fb_Okumura

Then, for your first pitch to the cleanup...

[11:19] (Flashback) @fb_Okumura

Miyuki-senpai is clearly
asking for an outside pitch.

[11:22] (Flashback) @fb_Sawamura

W-Well, I had the previous pitch
on my mind...

[11:25] (Flashback) @fb_Okumura

You couldn't let it go

[11:27] (Flashback) @fb_Okumura

and had to have the defense save you.

[11:30] (Flashback) @fb_Sawamura

Exactly!

[11:31] (Flashback) @fb_Sawamura

That's Shirasu-senpai's white laser!

[11:34] (Flashback) @fb_Okumura

You shouldn't be bragging when
it was your pitch that was hit.

[11:38] (Flashback) @fb_Okumura

But you did a good job recovering from it.

[11:40] (Flashback) @fb_Sawamura

I know, right?

[11:41] (Flashback) @fb_Sawamura

I really hung on!

[11:42] @fbint_Seto

Koshu is saying whatever he wants.

[11:44] (Flashback) @fbbg_Sawamura

Now watch what I do next!

[11:45] @fbint_Asada

I hope they can manage to get along.

[11:45] (Flashback) @fbbg_Okumura

Please watch the video quietly.

SIGN Grrr

[11:55] _Student

Oh, there he goes.

[11:56] _Student

He really was raging.

[11:59] @int_Okumura

Damn it.

[12:00] _Sign

° This is how he remembers it. ° This is how he remembers it. ° This is how he remembers it. °
This is how he remembers it.

[12:01] @Miyuki

Four runs batted in. Good for you!

[12:03] @int_Okumura

I want... I want to be on the first string.

SIGN Rumble

SIGN Gurgle

[12:10] (Flashback) @fb_Furuya

Playing baseball by myself?

[12:12] (Flashback) @fb_Furuya

That's not what I was trying to do.

[12:15] (Flashback) @fb_Furuya

But I guess that's what it looked like.

[12:19] (Flashback) @fb_Furuya

I'll be more careful.

[12:24] (Flashback) @fb_Ono

Well, I think you know, but...

[12:26] (Flashback) @fb_Ono

We're in the same room, after all.

I'll help you practice any time you want.

[12:31] (Flashback) @fb_Furuya

Thank you.

[12:40] @int_Yui

What was going through his mind?

[12:43] @int_Yui

He usually says exactly what he means...

SIGN Rumble

SIGN Gurgle

[12:49] @Yui

It's still second period!

Are you going to last until lunch time?

[12:52] @Yuki

I don't think so. I'll be dead by then.

[12:56] @Kataoka

None of you will throw today!

[12:58] @Kataoka

You'll do batting drills as normal,

[13:00] @Kataoka

and then focus on lower-body training.

[13:03] _All

Yes, sir!

[13:04] @Kataoka

I'll be handing back the journals
for the batteries.

[13:07] _Sign

Seido High School
Baseball Journal

[13:07] @Kataoka

I've written my comments
about the Golden Week games.

[13:10] @Kataoka

Kawashima.

[13:10] _Sign

Power Pitching
Kengo Kawashima

[13:11] Kawashima

Yes, sir!

[13:12] @Kataoka

Kaneda.

[13:12] _Sign

Tadahiro Kaneda

[13:13] Kaneda

Yes, sir!

[13:13] @Kataoka

Kawakami.

SIGN Endurance

Norifumi Kawakami

[13:14] Kawakami

Yes, sir!

[13:15] @Kataoka

As the oldest pitcher,
you're the leader of the pitching staff.

[13:19] Kawakami

Yes, sir!

[13:20] @Kataoka

Sawamura.

[13:20] _Sign

Eijun Sawamura
Legend

[13:21] @Sawamura

Yes, sir!

[13:21] @Kataoka

Your writing needs improvement.

[13:23] @Kataoka

Double check it before turning it in.

[13:25] @Kataoka

Don't write bigger because
you think no one will notice.

[13:29] @Kataoka

No matter how well you pitch in a game,

[13:31] @Kataoka

there are no spots on the roster
for students with bad grades.

[13:34] @int_Sawamura

So many complaints!

[13:36] @Kataoka

I'm planning to start you against
Naruta Industrial this weekend.

[13:40] @Kataoka

Make sure you're ready.

[13:41] @Sawamura

Y-Yes, sir!

[13:43] @int_Yui

Naruta is a powerhouse school from Chiba.

[13:47] int_Ono

Right after the Hakuryu game...

[13:48] int_Kariba

If he can pull it off...

[13:50] int_Kariba

he'd effectively be our ace.

[13:57] @Kataoka

Furuya!

[13:58] @Furuya

Yes, sir.

[13:59] @Kataoka

Read this carefully and think about it.

[14:06] @Kataoka

Miyuki.

[14:06] @Miyuki

Yes, sir!

[14:07] _Sign

Sawamura style
Golden Week Work
Goal is near, maintain focus
Don't make a ruckus in the train
Weak point

[14:07] @int_Sawamura

Goal-Don-Weak!

[14:10] @int_Kataoka

*Is this a joke? I don't
have time for playing around.*

[14:13] @int_Sawamura

Damn, he didn't like it.

[14:16] @int_Sawamura

I'll come up with something

better next time!

[14:22] @int_Kataoka

*It seems you aren't satisfied
with how the Hakuryu game went.*

[14:26] @int_Kataoka

*They are a powerhouse team with one of
the best running games in the country.*

[14:30] @int_Kataoka

*In my mind, it was neither luck nor
a fluke that led us to victory.*

[14:34] @int_Kataoka

*It was you, who has never
given up on becoming the ace,*

[14:37] @int_Kataoka

and kept walking up, step by step,

[14:42] @int_Kataoka

that put the result in our favor.

[14:47] @int_Kataoka

Above confidence lies pride,

[14:50] @int_Kataoka

and below humility lies subservience.

[14:53] @int_Kataoka

*I want you to keep your feet on solid
ground and keep walking forward.*

[14:58] @int_Kataoka

I'm looking forward to your next start.

[15:05] (Flashback) @fb_Kataoka

Now that you have visible improvement,

[15:08] (Flashback) @fb_Kataoka

you have to find some solid ground, and walk.

[15:11] (Flashback) @fb_Kataoka

Step by step.

[15:13] (Flashback) @fb_Kataoka

That's how you've come this far, after all.

[15:24] @Sawamura

*I've been away from my
home ground for so long!*

[15:27] @Sawamura

I'm gonna go tear things up!

[15:28] @Kanemaru

Keep it down!

[15:30] @Kanemaru

Don't start shouting all of a sudden!

[15:32] @Kanemaru

What's with you?

[15:33] @Kanemaru

You're not throwing today!

[15:35] @Sawamura

I'll do it! I'm gonna do it!

[15:40] @int_Kataoka

I believe not letting you start in the Hakuryu game was the right decision.

[15:48] @int_Kataoka

Although we won both games, their substance was far from ideal.

[15:53] @int_Kataoka

Pitching with strength alone, walking too many batters,

[15:56] @int_Kataoka

becoming intimidated when there are runners on base...

[15:59] @int_Kataoka

I have trouble seeing you as the pitcher you want to be.

[16:06] @int_Kataoka

What kind of pitcher do you think the best in Japan is?

[16:16] @int_Kataoka

Players who have achieved great careers

[16:19] @int_Kataoka

did not get there overnight.

[16:23] @int_Kataoka

Their performances day after day, over time, led to their great careers.

[16:29] @int_Kataoka

What do you need to achieve the same?

[16:32] @int_Kataoka

What should you be doing each and every day?

[16:36] @int_Kataoka

I'd like you to consider those questions.

[16:38] @Yui

Furuya-san!

[16:39] @Yuki

Let's go!

[16:42] _Sign

Baseball Journal

[16:42] _Sign

Satoru Furuya

[16:46] @Furuya

Yeah.

SIGN Seido High School Practice Field

[16:57] @Asada

He's getting hit after hit with that wooden bat.

[17:00] Kukki

Wow!

[17:01] Kukki

There's a guy in a suit here again today.

[17:03] @Asada

I wonder who he's scouting for.

[17:05] Kukki

It's not just Miyuki-senpai. There have been guys coming to watch Furuya-san, too.

[17:11] Maezono

Yeah!

[17:13] _Player

Zono-senpai yells louder when there's a guy in a suit around.

[17:16] _Player

Yeah, it's pretty obvious.

[17:19] @bg_Sawamura

Yeah!

[17:26] @Kuramochi

He's looking good on batting, too.

[17:27] bg_Maezono

Yeah!

[17:28] @Kominato

He seems more motivated than usual.

[17:30] @Kominato

Did something good happen?

[17:33] @Sawamura

Tojo, thank you!

[17:35] @Sawamura

Thank you, Tojo!

[17:36] @Sawamura

That was great practice!

[17:38] @Tojo

Nice enunciation.

[17:40] @int_Tojo

I wonder if Sawamura is good at hitting inside pitches.

[17:43] @int_Tojo

His hits those farther than he does outside pitches.

[17:46] @Kanemaru

Tojo!

[17:48] @int_Kanemaru

Let's do this for real.

[17:50] @int_Tojo

I don't mind.

[17:52] @int_Tojo

*I can only throw fastballs, so I'll
put them where you have trouble hitting.*

[17:59] @Sawamura

Hey, hey, hey, you need to
put the ball in play, Kanemaru!

[18:04] @int_Kanemaru

*I hit twice and struck out three times
in ten at-bats during Golden Week.*

[18:09] @int_Kanemaru

*I'd have no room to complain if they
took me off the lineup for the next game.*

[18:16] @int_Kanemaru

But my aggressive swing is my best asset.

[18:23] @int_Kanemaru

*Even if I get out, my swing
and the speed of the ball*

[18:28] @int_Kanemaru

will still put pressure on the fielders.

[18:31] @int_Tojo

He's as good at hitting fastballs as ever.

[18:34] @int_Tojo

But only fastballs.

[18:37] @int_Ochiai

Kanemaru and Higasa are very similar players.

[18:41] @int_Ochiai

Maybe Higasa should have a chance next.

SIGN Fielding Drills

[18:45] @Miyuki

There's a runner on second!

[18:46] @Miyuki

Infielders, a bunt is coming!

[18:49] Maezono

Yeah!

[18:54] @Kuramochi

Okay! Nice, Nori!

[19:00] Kawakami

Legs, use your legs!

[19:02] Kawakami

If you throw fast with just your upper body,
it won't go where you want!

[19:10] Kawakami

Okay! Nice, Furuya!

[19:12] Kawakami

Finish it up, Kaneda!

[19:15] (Flashback) @fb_Kataoka

As the oldest pitcher,
you're the leader of the pitching staff.

[19:20] int_Kawakami

Playing in the games isn't everything.

[19:23] int_Kawakami

As a third-year, I need to do what I can.

[19:27] Kawakami

Okay! Nice, Kaneda!

[19:32] @Kanemaru

Why are you playing third base, shortstop?

[19:35] Takatsu

The coach said I could.

[19:37] @Kanemaru

Huh?

[19:38] Takatsu

I can get twice as much practice in.

[19:40] @Kanemaru

If you get too greedy,
you'll wind up with nothing.

[19:44] Takatsu

If something's within your grasp,
of course you'll want it.

[19:47] @Kanemaru

Yeah, keep talking.

[19:49] Takatsu

I rather like the view from third base.

[19:51] @Kanemaru

Hey, shut up!

[19:52] int_Higasa

Hey, hey!

[19:53] _Sign

Don't forget about me!!

[19:53] int_Higasa

Don't forget about me!

[19:56] @Miyuki

Infielders, get the runner on second!

[19:59] @Kataoka

Picture the runner as Mima from Hakuryu!

[20:02] @Kataoka

If your throw is late, he'll be safe!

[20:05] Maezono

Yeah!

[20:06] @Sawamura

Whoa, that's trouble!

[20:08] @Kanemaru

Bring it on!

[20:12] Maezono

Yeah!

[20:15] _Scout

They're as intense as ever.

[20:17] @Ochiai

Fielding drills are how Coach Kataoka communicates with the players.

[20:23] @Ochiai

I still can't work my way in here.

[20:26] @Kanemaru

Bring it on!

[20:26] Ono

Let's do this!

[20:28] @Kominato

Bring it on!

[20:29] @Kuramochi

Let's do this!

[20:34] Maezono

So, Miyuki...

[20:37] Maezono

Where do you want to go?

[20:42] @Miyuki

Where, what?

[20:43] Maezono

Out of the pro teams, of course!

[20:45] Maezono

If you got an offer, you'd go, right?
Any team you're hoping for?

[20:50] int_Seki

*Leave it to Zono to ask something
awkward straight-out.*

[20:54] int_Aso

I'd like to know too, but...

[20:58] Maezono

Wait, do you wanna go to the MLB?!

[21:00] @Miyuki

Leave me alone.

[21:01] Maezono

But I wanna know!

[21:02] @Miyuki

The only thing I'm thinking about is
getting to Koshien Stadium with you guys.

[21:07] @Miyuki

Everything else can wait until after that.

[21:13] Maezono

Hey...

[21:14] Maezono

Crap, I walked right into that one!

[21:17] @Miyuki

What're you getting worked up over?

[21:18] Maezono

That wasn't what I wanted to hear!

[21:21] Maezono

Now people will love him even more!

[21:23] @Kuramochi

When did you become such a model student?

[21:26] Kawakami

I think he's lying.

[21:27] Watanabe

That's what you say as the captain.

[21:30] Watanabe

But what are you really thinking?

[21:31] @Miyuki

What is all this?

[21:32] @Miyuki

What do you want me to say?

[21:34] Maezono

Just say a team you like!

It's not that hard!

[21:38] Maezono

Go ahead, say one!

[21:39] @Sawamura

Pro...

[21:40] Maezono

Come on!

[21:41] @Miyuki

Why do I have to?

[21:43] _Player

Wow, the pros.

[21:45] _Player

I'm jealous.

[21:45] _Player

There was a scout here.

[21:48] (Flashback) fb_Ono

We aren't going to let you
play baseball by yourself.

[21:52] (Flashback) @fb_Kataoka

Read this carefully and think about it.

[21:55] @int_Kataoka

*What kind of pitcher do you
think the best in Japan is?*

[21:56] @int_Kataoka

What do you need to achieve the same?

[21:59] @int_Kataoka

What should you be doing each and every day?

[22:00] @int_Kataoka

I'd like you to consider those questions.

SIGN Bleep Bleep Bleep

SIGN Bleep Bleep Bleep Bleep

SIGN Bleep Bleep Bleep Bleep

[22:07] @Yui

Furuya-san.

[22:09] @Yui

Furuya-san?!

[23:50] @Sawamura

I can't let him beat me!

[23:53] @Sawamura

Not in class and not on the field!

[23:56] @Miyuki

Nah, he's not that weak.

[23:58] @Sawamura

Okay, last one!

[24:00] @Sawamura

I'm gonna make the most of this chance!

[24:03] @Sawamura

Are you okay?

[24:05] @Furuya

Yeah, I'm okay.

[24:06] @Miyuki

Because they're both thinking,
trying to grow...

[24:11] @Sawamura

On the next episode of
Ace of the Diamond Act II:

[24:14] @Sawamura

"I'm Not Stopping!"

SIGN Next Time

SIGN "I'm Not Stopping"

[24:16] @Sawamura

Let's win the national title!

SIGN Color Illustration / Yuji Terajima

Revision #1

Created 2025-11-23 21:11:52 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 21:11:52 UTC by whimsee